



SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA REGISTRE GENERAL
17/06/2016
EIXIDA NÚM. 13169

Ajuntament d'Alacant
Excmo. Sr. Alcalde-Presidente
Pl. Ajuntament, 1
Alacant - 03002 (Alacant)

=====
Ref. queixa núm. 1602286
=====

Assumpte: exclusió del valencià en retolació i avisos dels autobusos de Subús.

Excm. Sr. alcalde-president,

Vam rebre en esta institució un escrit signat pel Sr. (...), que va estar registrat amb el número de referència indicat més amunt.

Substancialment exposava els següents fets i consideracions:

- Que els autobusos urbans i interurbans públics d'Alacant de l'empresa Subús no estan retolats interiorment en valencià i tampoc emeten els avisos en valencià.
- Que esta circumstància vulnera la cooficialitat lingüística vigent en la Comunitat Valenciana.

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els articles 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, va ser admesa, i em vam donar trasllat, de conformitat amb el que determina l'article 18.1 de la llei esmentada, al Ajuntament d'Alacant a fi de contrastar les alegacions formulades per la persona interessada, i per demanar que ens remetera informació suficient sobre la realitat d'aquelles i de la resta de circumstàncies concurrents en este supòsit.

La comunicació rebuda de l'Ajuntament d'Alacant donava compte del següent:

En relació amb l'assumpte referit, cal indicar que en data de hui, les línies objecte de la queixa que són de competència municipal són les operades per la mercantil Masatusa com a autobusos urbans. Els autobusos de les línies interurbanes, concessionats a la mercantil Automòviles La Alcoyana, són competència de la Generalitat.

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada en https://seu.elsindic.com		
Codi de validació: *****	Data de registre: 17/06/2016	Pàgina: 1
C/ Pasqual Blasco, 1 03001- ALACANT Tel. 900 21 09 70 / 965 93 75 00 Fax: 965 93 75 54 www.elsindic.com correu electrònic: consultas_sindic@gva.es		

En relació amb els autobusos urbans de competència municipal operats per la mercantil Masatusa, cal indicar que:

- El sistema d'informació visual i acústica a bord dels autobusos urbans és un sistema nou que està en funcionament des del 18 de març de 2016, amb motiu de l'entrada en servei dels 26 autobusos nous de l'exercici 2016. Per tant, fa escassament un mes que està operatiu.
- Que des d'eixa data, s'han realitzat ajustos perquè l'àudio del sistema reproduïra correctament certs caràcters que formen part dels noms de les parades de la xarxa (noms romans, abreviatures... etc). Els ajustos realitzats han aconseguit resoldre el problema.
- Que es planteja, com a següent fita de perfeccionament i millora del sistema, la introducció del valencià, tant en els textos com en l'àudio. De fet, les proves es s'iniciaran en breu i esperem que en el termini d'un mes podrem estendre la millora a la totalitat de vehicles que compten amb este sistema (26).
- Que hem de tindre en compte que la quantitat d'informació que actualment s'està donant, a l'interior de l'autobús, en un sol idioma (nom de la parada i les seues correspondències), es veurà multiplicada per dues una vegada s'hi incorpore el valencià, la qual cosa provocarà que en molts casos no hi haja temps material entre parades per a donar la totalitat de la informació en ambdós idiomes. Hem de tindre en compte que la interdistància que hi ha entre parades de la xarxa urbana és de 250 metres, la qual cosa convertit a temps pot equivaldre a 1 min 10 segons aproximadament. Tractant-se d'una mitjana, en les interdistàncies menors, pot reduir-se el temps fins a un 40% (quedant en 42 segons), el que demostra que en molts casos la informació no podrà donar-se completa ni en un sol idioma.

Conclusió:

Les conclusions són:

- La setmana del 25 al 29 d'abril s'iniciaran les proves per a fer operatiu el sistema d'avisos en castellà i valencià.
- Probablement en el termini d'un mes, després de les proves satisfactòries, estarà operatiu el sistema d'avisos bilingüe en els nous 26 autobusos.

L'interessat, a qui vam traslladar la comunicació rebuda, va ratificar íntegrament el seu escrit inicial de queixa i va fer extensiva la seua denúncia a l'exclusió del valencià en la informació escrita que apareix en l'interior dels autobusos, com ara avisos informatius, trasllats de parades, nous horaris, etc.

Una vegada conculsa la tramitació ordinària de la queixa, passem a resoldre l'expedient amb les dades que hi consten, per la qual cosa li demanem que considere els arguments que a continuació li exposem i que constituïxen els fonaments de la resolució amb què concloem:

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada en https://seu.elsindic.com		
Codi de validació: *****	Data de registre: 17/06/2016	Pàgina: 2

En primer lloc i com a qüestió prèvia, donem per acceptats els seus arguments en el sentit que la qüestió de fons, és a dir, les actuacions per a fer operatiu el sistema d'avisos bilingües i perquè l'àudio del sistema dels autobusos urbans reproduís correctament certs caràcters que formen part dels noms de les parades, etc., està en via de solució.

No obstant això, el Síndic de Greuges, com a alt Comissionat de les Corts per a la defensa dels drets fonamentals recollits en els títols I i II de la Constitució espanyola i de l'Estatut d'Autonomia, respectivament, i entre estos, els drets lingüístics dels valencians, no pot deixar de fer una reflexió sobre esta qüestió i incidir en l'obligació de l'Ajuntament d'Alacant —municipi de predomini lingüístic valencià segons es desprén de l'article 35 de la Llei d'ús i ensenyament del valencià—, en l'àmbit de les seues competències, de promoure totes les actuacions possibles per a normalitzar l'ús del valencià en els autobusos urbans públics de la ciutat d'Alacant, de tal manera que les denominacions de línies, quadres d'horaris, enllaços, indicacions, cartelleres dirigides al públic, bitllets, anuncis per megafonia, etc. observen la cooficialitat lingüística vigent a la Comunitat Valenciana.

En este sentit, permeta que indiquem que la Generalitat Valenciana, en compliment del mandat estatutari contingut en l'Estatut d'Autonomia, va promulgar la Llei 4/1983, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià, el preàmbul de la qual assenyala la necessitat de recuperar l'ús social i oficial del valencià.

La mencionada llei va significar, d'una banda, el compromís de la Generalitat Valenciana de defensar el patrimoni cultural de la nostra Comunitat i, especialment, la recuperació social del valencià, definit com a llengua històrica i pròpia del nostre poble, i d'una altra banda, superar la relació de desigualtat existent entre les dues llengües oficials de la Comunitat Valenciana, el valencià i el castellà.

La cooficialitat lingüística instaurada per la Constitució espanyola, que reconeix com a llengua oficial d'una determinada comunitat autònoma no sols l'idioma castellà sinó també el propi d'eixa comunitat, va modificar substancialment l'ús, tant privat com oficial, de les distintes llengües en el territori de l'Estat espanyol; per això, les comunitats autònomes amb idioma oficial propi han legislat sobre la matèria amb les anomenades lleis de normalització lingüística, amb la finalitat de fomentar l'ús oficial de la llengua cooficial amb l'objectiu que esta assolira quotes semblants a aquelles que corresponen al castellà com a idioma oficial del territori espanyol.

La normativa vigent respecte de l'ús del valencià, continguda en la Constitució espanyola, en l'Estatut d'Autonomia i en la Llei d'ús i ensenyament del valencià, és clara i terminant, i no deixa lloc a cap interpretació, per la qual cosa l'Administració pública valenciana, tant autonòmica com local, està obligada a garantir la normalització lingüística, tal com es desprén l'article 6 de l'Estatut d'Autonomia quan assenyala que “caldrà atorgar un especial respecte i protecció a la recuperació del valencià”.

Així doncs, i en el sentit que és missió d'esta institució vetlar pel compliment dels preceptes constitucionals, estatutaris i legislatius citats, són constants les recomanacions del Síndic de Greuges a l'Administració pública valenciana, tant autonòmica com local,

i als organismes que en depenen, perquè seguiscuen la legislació vigent respecte d'això i utilitzen les dues llengües oficials de la nostra Comunitat.

En conseqüència, i de conformitat amb el que preveu l'article 29 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, reguladora del Síndic de Greuges, **SUGGERIM A L'AJUNTAMENT D'ALACANT** que promoga les actuacions necessàries per a normalitzar l'ús del valencià en els autobusos urbans públics, tant en la seua retolació exterior com a interior, avisos per megafonia, denominació de línies, quadres horaris, enllaços, indicacions, avisos informatius, etc.

En virtut de l'art. 29.1 de la Llei 11/1988, reguladora del Síndic de Greuges, li agrairim que, en el termini d'un mes, ens remeta l'informe preceptiu en què ens ha d'indicar si accepta la recomanació que li fem o, si s'escau, les raons que considere per a no acceptar-la.

Perquè en prenga coneixement li fem saber, així mateix, que a partir de la setmana següent a la data en què s'ha dictat, la present resolució serà inserida en la pàgina web de la institució.

Atentament,



José Cholbi Diego
Síndic de Greuges de la Comunitat Valenciana